

DIN EN 1570/A1

ICS 53.020.99

Änderung von
DIN EN 1570:1998-08**Sicherheitsanforderungen an Hubtische;
Deutsche Fassung EN 1570:1998/A1:2004**Safety requirements for lifting tables;
German version EN 1570:1998/A1:2004Prescriptions de sécurité des tables élévatrices;
Version allemande EN 1570:1998/A1:2004

Gesamtumfang 17 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Die Europäische Änderung EN 1570:1998/A1:2004 hat den Status einer Deutschen Norm.

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 1. Oktober 2004

Nationales Vorwort

Diese Änderung enthält sicherheitstechnische Anforderungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der von der Arbeitsgruppe 2 „Hubtische“ im Technischen Komitee 98 „Hebebühnen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Änderung 1 zur EN 1570:1998.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschuss „Serienhebezeuge“ im Fachbereich Fördertechnik des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen aus Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG an erstmals in Verkehr gebrachte fahrbare Hubarbeitsbühnen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt der Bezeichnung dieser Änderung als harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die von der Norm behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Die in Abschnitt 2 zitierte Europäische Norm ist als DIN-EN-Norm mit gleicher Zählnummer veröffentlicht.

Deutsche Fassung

Sicherheitsanforderungen an Hubtische

Safety requirements for lifting tables

Prescriptions de sécurité des tables élévatrices

Diese Änderung A1 modifiziert die Europäische Norm EN 1570:1998. Sie wurde vom CEN am 7. Juni 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen diese Änderung in der betreffenden nationalen Norm, ohne jede Änderung, einzufügen ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Änderung besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
4 Liste der Gefährdungen	5
5 Sicherheitsanforderungen	10
6 Kennzeichnung, Beschilderung, Verpackung	12
8 Prüfung und Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	12
Anhang C (normativ) Prüfverfahren	13
Anhang D (normativ) Prüfbescheinigung für Hubtische	14
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 98/37/EG geändert durch Richtlinie 98/79/EG	15
 Bilder	
Bild 4 — Fußfreiraum	11

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1570:1998/A1:2004) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 98 „Hebebühnen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN 1570:1998 muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2005, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2005 zurückgezogen werden.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokumentes ist.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Der Text von 1.1 wird ersetzt durch:

1.1 Dieses Dokument beschreibt Sicherheitsanforderungen für Hubtische zum Heben und/oder Senken von Gütern und/oder Personen in Zusammenhang mit der Bewegung der vom Hubtisch gehobenen Güter (d. h. nicht für die Benutzung von Personen allein) bis zu einem vertikalen Hub von 3,0 m.

Der Text von 1.4 wird ersetzt durch:

1.4 Dieses Dokument findet **keine** Anwendung auf folgende Geräte:

- dauerhaft eingebaute Hubtische, die eine Kabine besitzen und festgelegte Ebenen eines Gebäudes anfahren;
- dauerhaft eingebaute Hubtische mit einem vertikalen Hub über 2,0 m, die keine Kabine besitzen und festgelegte Ebenen eines Gebäudes anfahren;
- kraftbetriebene Hubplattformen für Behinderte;
- Hubtische als Bodengeräte der Luftfahrt;
- Hubtische für die Verwendung auf Schiffen;
- fahrbare Hubarbeitsbühnen;
- Fahrzeug-Hebebühnen für die Instandhaltung;
- fahrbare Hubtische zur Feuerbekämpfung;
- fahrbare Hubtische, die als Gabelstapler, Gabelhubwagen und Kommissionierhubwagen verwendet werden;
- fahrbare Hubwagen mit mehr als 1,6 m/s Fahrgeschwindigkeit;
- Regalbediengeräte;
- Versenk- und Hebevorrichtungen von Theaterbühnen.

2 Normative Verweisungen

Die folgende Verweisung wird hinzugefügt:

EN 1050, *Sicherheit von Maschinen — Leitsätze zur Risikobeurteilung*.

Die folgende Verweisung wird gestrichen:

EN 45014, *Allgemeine Kriterien für Konformitätserklärungen von Anbietern (ISO/IEC Guide 22: 1996)*.